# Miscellaneous

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): **- (1933)**

Heft 620

PDF erstellt am: **28.04.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

In spite of the turbulent and uncertain times, I have the conviction, that our people at home, are still imbued with the old spirit, the spirit which has made our little country a respected nation, and that common sense will enable them to carry on, and that the Swiss emblem will continue to flow over a free and unfettered country.

*ST.*

## US DER HEIMAT.

Wie mänge kennt da schöne Wäg
Vo Gimmelwald uf Stächelbärg!
Es isch ganz gäbig abezlaufe
Nur z'plätzewies a bitzli gäch
Durch dunkelgrüni Tannewälder
Wo z'Sunne i de Gipfle spielt
U zwüsche mossbedeckte Bänder
Gar siblerhell es Bächli springt,
Wo d'Matte si voll Blümeli
Gold Sunnerösli, Hahnefuess,
Wyss sametigi Katzetälpli
Und dä, so giftig, Isehuet;
Gloggebluemli, Baldrian,
Ankebälli, Enzian,
Es het ere vo alle Arte
I däm schöne Gottesgarte.
Die ganzi Gäged isch so prächtig
Es freut eim jede Schritt u Tritt
Rings um d'Bärge gross und mächtig,
Ganz gewaltig nimmts eim mit! —

Un ufs Mol in einer Nacht
Isch verwuestet all die Pracht! —
Uf einisch hets amene schwüele Obet
Es schüssligs, fürchtigs Gwitter gä!
Ganz grässlig het der Sturm ustobet
Grad so als wett'r d'Wält wägnäh! —
Het ganzi Wälder usegrupft
U mit Wurzle, Härd u Felse
Wüetig d's Täli abegstupft!
Het Brügge, Wäg u Stäg mittreit
U se mit heillosem Lärme
Dem Sefinebach i Rache gheit! —
Dä natürli, nid am Schärme,
Seit zum Sturm: " Muesch de nid dänke
I lös mer söttige Dräck ahänke!
So öppis isch nid liecht z'verdaue! —
Druf het er eifach d'Wuet usglo,
Uf alles ringsum ineghaue,
Het unerchant u fürchtig do
U Platz gmacht, afa abezwänge,
Sich alli Müeh gä z'Site z'spränge,
I einem furt, grad wie verschosse,
Höch über beidi Bort us gschosse,
U z'letscht mit Polter d'Bäum u Steine
Uf Stächelbärg lo abegheie! —

Dert het au scho der Schmadribach
E grüslige Verwüestig gmacht!
U alles wäg gnoh dene Bure!
Mi tüe die Lüt gar grüsli ture!
Es choschtet ganz enorm viel Geld
Bis all's isch wieder häregstellt!
Drum, liebi Lüt, tüet öppis büte,
Lönts Z'Härz dürs Portmonaie lo lüchte!! —

*H.E.*

## DER BERGSTEIGER.

Ein junger Mann schreitet einsam daher
Auf schmalem Pfad dem Fels entlang,
Hinauf zu der Hütte zum ewigen Schnee
Führt ihn der Glückliche, mühsame Gang.

Hin zu den Sennen, zu Mutter Natur
Weit weg von dem Rasen und Hasten,
Fern von der Menschheit Ueberkultur
Sich Leib und Seele zu rasten.

Leicht wird der Rucksack, froh sein Gemüt
Ein Jauchzer befreit die beengte Brust,
" Viel schwerer die Bürde, die unten er liess "
Das Echo stimmt bei und teilt seine Lust.

Durch harzduftende Wälder über feuchtfrischen Moos
An saftigen Weiden, wilden Klüften vorbei
Mit leichtem Herzen, nur tapfer drauf los
Ueber Felsen über Triften, Stock und Stein.

Donnernd und schäumend stürzt ein Bach sich hinab
Natur's herber Zeuge von Wildheit und Kraft,
Die schimmernden Berge in der Neige des Tag's
Grüssen mit wunderbar, rotgoldener Pracht.

Gesund ermüdet erreicht er die Hütte
Zufrieden mit sich und der ganzen Welt,
Wohl solchem Wanderer, das Gott ihn behüte
Er geniesst das Schönste, ohne viel Geld.

*H.E.*


TASTE THE FRUIT

IN Kunzle

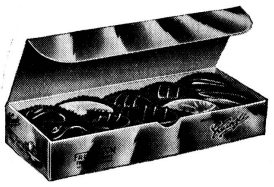
ALSO

CHOCOLATE TABLETS
IN MANY FLAVOURS
at 3d. & 6d. per packet.

SPECIFIC GUARANTEE OF PURITY
WITH ALL OUR PRODUCTS.

C. KUNZLE LTD., FIVE WAYS, BIRMINGHAM, ENGLAND.
*LONDON BRANCH — 101, REGENT STREET, W.1.*
*CAN BE OBTAINED AT ALL AT HIGH-CLASS CONFECTIONERS.*

"FRUTAMYN" REG'D.
CHOCOLATES
3D. 6D. & 1/- PER CARTON
2OZ. ¼LB. ½LB. NET
IN 14 VARIETIES.



SWISS BANK CORPORATION,
*(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)*
99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £2,120,000
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : *Correspondents in all* : :
: : *parts of the World.* : :

FOYER SUISSE

Moderate Prices
Running Hot & Cold Water
Central Heating
Continental Cuisine

12-15, Upper Bedford Place.
Russell Square.
London, W.C.1.

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (*Visitors*)
MUSEUM 7055 (*Office*)

Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani.
*Purgatorio C. xiv. Dante*
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini."
*Dante. Inferno. C. xxvii.*

*Established over 50 Years.*

PAGANI'S
RESTAURANT
GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*


### *MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS*

Not exceeding 3 lines:—Per insertion. 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

BOARDING SCHOOL FOR YOUNG LADIES, VEVEY. (Lake of Geneva) Intensive training in French and modern languages, commercial subjects; cookery, household and art classes, music tuition, various sports. Large gardens. Moderate terms. Ask for illustr. pamphlet and references. Mme et Mlle Fretz.

A LOUER. Une belle grande chambre (meublée) avec ou sans pension de préférence à personne Suisse. Ecrire A. C. S., Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

GRAMOPHONE & WIRELESS SALOON, dealing largely with Italian clientèle requires active partner. Apply X, Box 11; c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**SEASIDE HOTELS**
**UNDER SWISS MANAGEMENT.**

**BOURNEMOUTH — BOSCOMBE.** Beau Voir Private Hotel (Maison Suisse). The Marina. En face du Boscombe Pier. Pension à prix modérés. Cuisine Française et Italienne.
Mme. Jelmoni et Fils.

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, September 13th, at 8 o'clock — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting, — preceded by dinner (7 o'clock), the monthly meeting is followed immediately by a Extraordinary General Meeting.

Friday, October 6th, at 7.45 p.m. — Jubilee of the French speaking Y.M.C.A. (50th Anniversary) at Caxton Hall, Westminster. Various Speakers. Musical part organised by Miss Sophie Wyss.

## Divine Services.

**EGLISE SUISSE** (1762),
(Langue française).
**79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.**
(Near New Oxford Street).

Dimanche, le 10 Septembre, 11h. — M. R. Desaules.
6.30h — M. R. Hoffmann-de Visme.

Dimanche, le 17 Septembre, Jeûne Fédéral, services à 11h et 6h.30 suivis de Ste Cène.

BAPTEME.

Erica Willetts, née le 26 mai 1932, fille d'Alfred Henry et de Marthe, Stéphanie Schaub de Huttlingen (Thurgovie) le 3.9.33.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, ou autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane,, N.6.

Les cultes du Soir à 6h.30 ont Repris.

**SCHWEIZERKIRCHE**
**(Deutschschweizerische Gemeinde)**
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 10. September 1933.
11 Uhr vorm., Gottesdienst.
7 Uhr abends, Gottesdienst.

Sonntag, den 17. September 1933.
Eidgenössischer Dank-Buss-u. Bettag, mit nachfolgender Feier des Heiligen Abendmahls nach beiden Gottesdiensten.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im " Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by The Frederick Printing Co., Ltd., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.